

Semplificazione dei testi

Note

Azioni consigliate prima dell'azione di semplificazione dei testi scritti

Far comprendere agli alunni il contenuto di apprendimento presentato nel testo target a partire dal concreto per arrivare all'astratto usando diversi linguaggi.

Se tutto questo non è possibile perché il contenuto non si presta o per mancanza di tempo, attivare strategie di ricostruzione collettiva del significato del testo a livello della classe (si veda documento non presentato durante il Granaio - 04 Tabella sulle fasi di lettura per scopi di studio).

Dopo questa fase, articolare la classe in modo da far lavorare in gruppi sullo stesso contenuto di apprendimento. I gruppi dovrebbero essere formati in rapporto a stesse o simili necessità di comprensione/apprendimento. Un gruppo dovrebbe essere formato da alunni che hanno dimostrato di aver capito e che hanno buone competenze linguistiche.

I componenti di questo gruppo possono avere l'incarico di semplificare il testo per sé stessi, perché così è più facile preparare una "interrogazione" e perché il testo semplificato permetterà di ripassare in modo più veloce quando questo sarà necessario. Il testo semplificato dal gruppo diventerà patrimonio di tutta la classe sotto forma di file o in formato cartaceo. L'insegnante decide cosa è meglio fare tenendo conto di alcune difficoltà di carattere pratico in rapporto anche alle necessità diversificate degli alunni.

Per tutti, nel corso degli anni, prima di arrivare gradualmente alla semplificazione del testo secondo le regole riportate in elenco più avanti, è opportuno abituare gli alunni a sperimentare, oralmente e poi per scritto, la parafrasi di frasi, periodi, piccoli paragrafi di parti importanti del libro di studio o di un testo orale. Chiedere "Dillo con parole tue/ditelo con parole vostre" è anche uno dei diversi modi per capire il grado effettivo di comprensione e quali sono i diversi bisogni linguistico/comunicativi.

La richiesta di semplificare un testo può essere fatta a gruppi abbastanza ampi di alunni, inizialmente senza che abbiano appreso prima nessuna delle regole della semplificazione. L'insegnante può rendersi conto così di quanto gli alunni sanno fare utilizzando le loro conoscenze implicite acquisite attraverso l'esperienza.

Per gradi, l'insegnante può **richiamare per il gruppo incaricato della semplificazione del testo** alcune **conoscenze grammaticali** apprese precedentemente per fare concentrare l'attenzione su un singolo criterio per volta scegliendo parti di testo che più si prestano allo scopo.

Esercizi di semplificazione possono essere dati come compiti individuali differenziati per casa agli alunni (preferibilmente nella scuola secondaria) che

hanno già compreso/appreso il contenuto disciplinare presentato dall'insegnante.

Principali criteri per il controllo sia della scrittura che della riscrittura dei testi di facile lettura (da T. De Mauro)

- **Studiare in modo preliminare il contenuto da trasmettere su materiali diversi fra loro.**
- **Ordinare le unità informative in senso logico e cronologico.**
- **Distinguere le informazioni principali da quelle secondarie.**
- **Scrivere periodi brevi di 20-30 parole, evitando gli incisi.**
- **Scrivere articoli brevi di 200-250 parole.**
- **Usare il più possibile il Vocabolario di Base e fornire spiegazioni delle parole che non vi rientrano. [<https://www.internazionale.it/opinione/tullio-de-mauro/2016/12/23/il-nuovo-vocabolario-di-base-della-lingua-italiana>]**
- **Usare frasi coordinate.**
- **Ripetere le parole chiave evitando i sinonimi e usando limitatamente i pronomi.**
- **Rispettare l'ordine S(oggetto) V(erbo) O(oggetto) nella costruzione della frase.**
- **Evitare, quando è possibile, le nominalizzazioni.**
- **Usare verbi di modo finito evitando infiniti, participi e gerundi.**
- **Preferire la forma attiva alla forma passiva.**
- **Evitare le forme impersonali.**
- **Usare, quando è possibile, l'indicativo al posto del congiuntivo.**
- **Preferire i seguenti tempi dell'indicativo: presente, passato prossimo, futuro semplice.**
- **Evitare le personificazioni. Per esempio: "il Parlamento" > "i parlamentari".**
- **Sostituire le doppie congiunzioni e le doppie negazioni.**
-

Le parti in blu sono quelle relative alle conoscenze grammaticali.

Nell'ottica generale di facilitare la comprensione, in special modo di alunni con background culturali diversi, è opportuno che **l'insegnante** attenta/o alle questioni dell'intercultura cerchi di **identificare** in anticipo le **parole marcate culturalmente**, polisemiche o la cui comprensione comporta una serie di pre-conoscenze rispetto al contesto.

È consigliabile che l'insegnante conservi i testi semplificati per riutilizzarli successivamente per ripassi prima di verifiche o per altri scopi (per esempio come supporto per gli alunni con difficoltà linguistiche di diverso grado).

CT 2022 per "Il Granaio"

[Documenti collegati: 02 Le fonti di informazione nella comprensione; 03 Articolo di E. Jafrancesco sulla leggibilità dei testi; 04 Tabella sulle fasi della lettura per scopi di studio; 05 T. De Mauro - Nuovo vocabolario di base]